

Ius Comparatum – Global Studies in Comparative Law

Volume 30

Series Editors

Katharina Boele-Woelki, Bucerius Law School, Hamburg, Germany

Diego P. Fernández Arroyo, Institut d'Études Politiques de Paris, Sciences Po, Paris, France

Founding Series Editors

Jürgen Basedow, Max Planck Institute for Comparative and International Private Law, Hamburg, Germany

University of Hamburg, Hamburg, Germany

Institut de droit international, Hamburg, Germany

George A. Bermann, Columbia University School of Law, USA

Editorial Board

Bénédicte Fauvarque-Cosson, Université Paris 2 Panthéon-Assas, Paris, France

Joost Blom, University of British Columbia, Canada

Giuseppe Franco Ferrari, Università Bocconi, Milan, Italy

Toshiyuki Kono, Kyushu University, Fukuoka, Japan

Marek Safjan, Université de Varsovie, Warszawa, Poland

Jorge Sanchez Cordero, Mexican Center of Uniform Law, Mexico

Ulrich Sieber, Max Planck Institute for Foreign and International Criminal Law, Germany

More information about this series at <http://www.springer.com/series/11943>

Académie internationale de droit comparé
International Academy of Comparative Law



Nicolás Etcheverry Estrázulas •
Diego P. Fernández Arroyo
Editors

Enforcement and Effectiveness of the Law - La mise en oeuvre et l'effectivité du droit

General Contributions of the Montevideo
Thematic Congress
- Contributions générales du Congrès
thématique de Montevideo

Éditeur assistant/Assistant Editor: Alexandre Senegacnik

 Springer

Editors

Nicolás Etcheverry Estrázulas
School of Law
Universidad de Montevideo
Montevideo, Uruguay

Diego P. Fernández Arroyo
International Academy of Comparative Law
Paris, France

ISSN 2214-6881

ISSN 2214-689X (electronic)

Ius Comparatum – Global Studies in Comparative Law

ISBN 978-3-319-93757-1

ISBN 978-3-319-93758-8 (eBook)

<https://doi.org/10.1007/978-3-319-93758-8>

Library of Congress Control Number: 2018950184

© Springer International Publishing AG, part of Springer Nature 2018

This work is subject to copyright. All rights are reserved by the Publisher, whether the whole or part of the material is concerned, specifically the rights of translation, reprinting, reuse of illustrations, recitation, broadcasting, reproduction on microfilms or in any other physical way, and transmission or information storage and retrieval, electronic adaptation, computer software, or by similar or dissimilar methodology now known or hereafter developed.

The use of general descriptive names, registered names, trademarks, service marks, etc. in this publication does not imply, even in the absence of a specific statement, that such names are exempt from the relevant protective laws and regulations and therefore free for general use.

The publisher, the authors, and the editors are safe to assume that the advice and information in this book are believed to be true and accurate at the date of publication. Neither the publisher nor the authors or the editors give a warranty, express or implied, with respect to the material contained herein or for any errors or omissions that may have been made. The publisher remains neutral with regard to jurisdictional claims in published maps and institutional affiliations.

This Springer imprint is published by the registered company Springer Nature Switzerland AG
The registered company address is: Gewerbestrasse 11, 6330 Cham, Switzerland

Préface/Preface

Préface

Du 16 au 18 novembre 2016, l'Académie internationale de droit comparé a organisé avec l'Université de Montevideo son 3ème Congrès thématique en Uruguay. L'événement a eu lieu dans le magnifique quartier de Carrasco, en face de la fameuse rambla de Montevideo.

Les congrès thématiques se tiennent tous les quatre ans dans les années intermédiaires où aucun Congrès général n'a lieu. Comme leur nom l'indique, les congrès thématiques abordent un unique sujet général analysé sous plusieurs angles. Le sujet retenu était la mise en œuvre et l'effectivité du droit, sujet particulièrement pertinent dans notre société contemporaine, où les expressions de la loi se multiplient et où le pluralisme juridique semble atteindre son apogée.

Le 3ème Congrès thématique a été précédé d'un congrès introductoire le 16 novembre 2016 afin de présenter un panorama du droit comparé en Amérique latine. Cela a offert une excellente

Preface

On 16 to 18 November 2016, the International Academy of Comparative Law organized its 3rd Thematic Congress in Uruguay with the University of Montevideo. The event took place in the beautiful neighborhood of Carrasco, in front of the famous Montevidean rambla.

Thematic Congresses are held every four years in the intermediate years where no General Congresses take place. As its name indicates, Thematic Congresses address only one general topic analyzed from several perspectives. The selected topic was Enforcement and Effectiveness of the Law, a particularly relevant topic in our contemporary society, in which the expressions of law multiply and legal pluralism seems to reach its peak.

The 3rd Thematic Congress was preceded by an Introductory Congress on 16 November 2016 providing a Panorama of Comparative Law in Latin America. This offered an excellent

occasion de réunir des spécialistes de droit comparé de la région. Après quelques mots d'introduction d'Eduardo Esteva Gallichio (Montevideo) et du Secrétaire général de l'AIDC Diego P. Fernández Arroyo (Paris), une leçon inaugurale a été délivrée par Jorge Esquirol (Miami) sur « le paradigme du droit-et-développement en Amérique latine : l'influence nord-américaine sur le droit de la région ».

La conférence d'ouverture a été suivie d'une première table ronde sur « le droit comparé et l'harmonisation juridique en Amérique latine » – Président : Gonzalo Lorenzo (Montevideo), Intervenants : Jorge Sánchez Cordero (Mexico), Rodrigo Momberg (Santiago), Claudia Lima Marques (Porto Alegre).

Une deuxième table ronde a été consacrée à « l'arbitrage en Amérique latine – entre harmonisation et différenciation (régionale ou mondiale) » – Présidente : María Blanca Noodt Taquela (Argentine), Intervenants : Luis Ernesto Rodríguez Carrera (Caracas), Gustavo Tepedino (Rio de Janeiro), Adriana Zapata (Bogotá), Paul Arrighi (Montevideo).

Le Bureau de l'Académie a adopté la structure suivante pour le Congrès thématique : deux conférences, trois tables rondes, six ateliers, deux présentations, générales et deux sujets généraux. L'allocution de bienvenue a été prononcée par Nicolás Etcheverry Estrázulas (Montevideo, Doyen de la Faculté de Droit de l'Université de Montevideo) et la Présidente de l'AIDC, Katharina Boele-Woelki (Hambourg), avant une leçon inaugurale prononcée

opportunity to gather Comparative Law scholars of the region. After some introductory words by Eduardo Esteva Gallichio (Montevideo) and IACL Secretary-General Diego P. Fernández Arroyo (Paris), an Opening Lecture on “Law-and-Development Paradigm in Latin America: US Influence on the Law of the Region” was presented by Jorge Esquirol (Miami).

The Opening Lecture was followed by a first round table on “Comparative Law and Legal Harmonisation in Latin America” – Chair: Gonzalo Lorenzo (Montevideo), Speakers: Jorge Sánchez Cordero (Mexico City), Rodrigo Momberg (Santiago), Claudia Lima Marques (Porto Alegre).

A second round table was dedicated to “Arbitration in Latin America – Between (Regional or Global) Harmonisation and differentiation” – Chair: María Blanca Noodt Taquela (Argentina), Speakers: Luis Ernesto Rodríguez Carrera (Caracas), Gustavo Tepedino (Rio de Janeiro), Adriana Zapata (Bogotá), Paul Arrighi (Montevideo).

The Executive Committee of the Academy adopted the following structure for the Thematic Congress: two keynote lectures, three round tables, six workshops, two general presentations, and two general topics. The Welcome Address was delivered by Nicolás Etcheverry Estrázulas (Dean of the Faculty of Law of the University of Montevideo) and IACL President Katharina Boele-Woelki (Hamburg) before an opening lecture delivered by

par Jürgen Basedow (Hambourg) sur « les multiples facettes de la mise en œuvre du droit. »

Jürgen Basedow (Hambourg) on “The Multifaceted Enforcement of the Law.”

Seuls les deux sujets généraux ont été préparés selon le schéma traditionnel de l’Académie, i.e. la préparation d’un rapport général élaboré sur la base de rapports spéciaux. Les thèmes généraux retenus étaient « la mise en œuvre et l’effectivité du droit de la consommation » – Présidente : Bénédicte Fauvarque-Cosson, Rapporteurs généraux Hans-Wolfgang Micklitz (Florence) et Geneviève Saumier (Montréal) – et « la mise en œuvre et l’effectivité du droit de la non-discrimination » – Présidente : Mariana Blengio Valdés (Montevideo), Rapporteurs généraux David Oppenheimer (Berkeley) et Marie Mercat Bruns (Paris).

Only the two general topics were developed according to the traditional scheme of the Academy, which consists in a general report elaborated on the basis of special reports. The selected general topics were “Enforcement and Effectiveness of Consumer Law” – Chair: Bénédicte Fauvarque-Cosson, General Reporters Hans-Wolfgang Micklitz (Florence) and Geneviève Saumier (Montreal) – and “Enforcement and Effectiveness of Anti-Discriminatory Law” – Chair: Mariana Blengio Valdés (Montevideo), General Reporters David Oppenheimer (Berkeley) and Marie Mercat Bruns (Paris).

Les deux tables rondes ont traité de « la mise en œuvre des droits constitutionnels dans les contextes nationaux et supranationaux » – Président : Marek Safjan (Varsovie / Luxembourg), Intervenants : Javier A. Couso (Santiago), David J. Gerber (Chicago) – et « l’effectivité de la résolution internationale des litiges » – Président : Didier Operti Badán (Montevideo), Intervenants : Makane M. Mbengue (Dakar / Genève), Maria Kaiafa Gbandi (Thessalonique), Mónica Pinto (Buenos Aires), José A. Moreno Rodríguez (Asunción), Catherine Kessedjian (Paris).

The two roundtables dealt with “Enforcement of Constitutional Rights within National and Supranational Contexts” – Chair: Marek Safjan (Warsaw / Luxemburg), Speakers: Javier A. Couso (Santiago), David J. Gerber (Chicago) – and “Effectiveness of International Dispute Settlement” – Chair: Didier Operti Badán (Montevideo), Speakers: Makane M. Mbengue (Dakar / Geneva), Maria Kaiafa Gbandi (Thessaloniki), Mónica Pinto (Buenos Aires), José A. Moreno Rodríguez (Asuncion), Catherine Kessedjian (Paris).

Deux exposés généraux sur « le rôle des organisations internationales, des stratégies pour l’application des conventions internationales » ont été offerts par José Angelo Estrella Faria (Rome,

Two general presentations on “the Role of International Organizations, Strategies for the Enforcement of International Conventions” were delivered by José Angelo Estrella Faria (Roma,

UNIDROIT) et Hans van Loon (La Haye) – Présidente : Cecilia Fresnedo de Aguirre (Montevideo).

UNIDROIT) and Hans van Loon (The Hague) – Chair: Cecilia Fresnedo de Aguirre (Montevideo).

Les six ateliers [workshop] ont offert un nouveau forum académique dynamique et interactif. Les participants ont été invités à choisir deux ateliers parmi deux séries de trois choix et à préparer à l'avance des documents pour les ateliers. Des ateliers ont eu lieu parallèlement dans différentes salles, autorisant les participants à se concentrer sur leurs intérêts académiques personnels :

The six workshops aimed to offer a new dynamic and interactive academic forum. The participants were invited to select two workshops among two series of three choices. Participants were invited to prepare in advance selected materials for the workshops. Workshops were held in parallel rooms and allowed the participants to focus on their personal academic interests:

- A1 : Droit pénal, Président : Pedro Montano Gómez (Montevideo), Coordinateurs : Nora V. Demleitner (Lexington) et Lorena Bachmaier (Madrid);
- A2 : Droit de la concurrence, Président : Joël Monéger (Paris), Coordinateurs : Calixto Salomão Filho (São Paulo);
- A3 : Droit de la famille, Présidente : Graciela Medina (Buenos Aires), Coordinateurs : Isabel Jaramillo Sierra (Bogota) et Salvatore Patti (Rome);
- A4 : Droit du travail, Président : Leonardo Slinger (Montevideo), Coordinateurs : Achim Seifert (Jena) et Dan Wei (Macao);
- A5 : Droit administratif, Président : Pedro Aberastury (Buenos Aires);
- A6 : Droit des contrats, Président : James Douglas (Ville Est, Queensland), Coordinateurs: Giuditta Cordero Moss (Oslo) et Alejandro M. Garro (New York).

- WS 1: Criminal Law, Chair: Pedro Montano Gómez (Montevideo), Conveners: Nora V. Demleitner (Lexington) and Lorena Bachmaier (Madrid);
- WS 2: Competition Law, Chair: Joël Monéger (Paris), Conveners: Calixto Salomão Filho (São Paulo);
- WS 3: Family Law, Chair: Graciela Medina (Buenos Aires), Conveners: Isabel Jaramillo Sierra (Bogota) and Salvatore Patti (Rome);
- WS 4: Labor Law, Chair: Leonardo Slinger (Montevideo), Conveners: Achim Seifert (Jena) and Dan Wei (Macao);
- WS 5: Administrative Law, Chair: Pedro Aberastury (Buenos Aires), Con- vener: Dominique M. Custos (Caen) and Gabriel Bocksang Hola (Santiago);
- WS 6: Contract Law, Chair: James Douglas (City East, Queensland), Con- veners: Giuditta Cordero Moss (Oslo) and Alejandro M. Garro (New York).

George A. Bermann (New York) a prononcé la conférence de clôture sur « les possibilités et limites de la mise en œuvre privée du droit ».

The Closing Lecture on “Possibilities and Limits of Private Enforcement of the Law” was delivered by George A. Bermann (New York).

Le Secrétaire général de l'AIDC Diego P. Fernández Arroyo (Paris) a conclu avec un bilan du congrès et quelques remarques et informations sur les nouvelles orientations et les activités de l'Académie. Un dîner, aussi charmant que bien servi, a été organisé par l'Université de Montevideo pour célébrer le succès du 3ème Congrès Thématique.

Le prochain Congrès thématique aura lieu en 2020 à Pretoria en Afrique du Sud. Nous sommes confiants que cette nouvelle activité de notre Académie presque centenaire sera aussi riche sur les plans académique et humain comme ce fut le cas à Montevideo.

IACL Secretary-General Diego P. Fernández Arroyo (Paris) concluded with a final review of the Congress and a few remarks and information about the future activities of the Academy. A dinner, as charming as well served, was organized by the University of Montevideo to celebrate the success of the 3rd Thematic Congress.

The next Thematic Congress will be held in 2020 in Pretoria, South Africa. We are confident that this new activity of our nearly 100-year-old Academy will be as enriching on the academic and personal level as it was the case in Montevideo.

Contents

Part I / Partie I Keynote Speeches / Leçons Inaugurale et de Clôture	
The Multiple Facets of Law Enforcement	3
Jürgen Basedow	
Enforcing Legal Norms Through Private Means	33
George A. Bermann	
Part II / Partie II Round-Table Interventions / Interventions à l'Occasion des Tables-Rondes	
A Global Adaptive System for Supporting Human Rights?	45
David Joseph Gerber	
Jurisdictional Conflicts in Criminal Matters and Their Settlement Within EU's Supranational Settings	57
Maria Kaiafa-Gbandi	
Diversité, pertinence et efficacité des mécanismes internationaux de règlement des différends en matière économique	75
Catherine Kessedjian	
Effectiveness of International Commercial Arbitration as a Dispute Settlement Mechanism	87
José Antonio Moreno Rodríguez	
Part III / Partie III Workshops / Ateliers	
Challenges for the Enforcement and Effectiveness of Criminal Law: The Prohibition on Illegal Drugs	109
Lorena Bachmaier Winter and Nora V. Demleitner	

Enforcement of Contractual Obligations: Comparative Perspectives . . . 135
Giuditta Cordero-Moss and Alejandro M. Garro

**Intra-Family Torts: From Immunity to Special Rules in Criminal
and Civil Law 149**
Salvatore Patti